ARUBAANSE COURANT

Dagblad



voor Aruba



...DE JAARGANG | MAANDAG 4 MAART 1957 | No. 2770

Decenas di miles di hende a goza di dos parada di Carnaval grandioso y rico di color

Cada anja Carnaval di Aruba ta bira mas mehor

ORANJESTAD.— Diasabra y Diadomingo tabata na Aruba „Dia di Carnaval". Si un ...ende realise cu na Aruba te ainda ta e parada ta e punto culminante di Carnaval, anto kizas ...n por imagina nan ki clase di fiesta Aruba a celebra e dianan di fiesta cu a pasa. Nos no ta ...re di exagera si nos ta di opinion cu e cantidad di hende cu a para goza cantu di camindanan ... e ruta di e paradanan na Oranjestad y na San Nicolas, tabata den asunto di deceñas ... miles.



...ribe Club a gana e prome premio cu „Queens Floats" [illegible] e foto aki ta mustra. Cada anja [illegible] ...ribe ta tuma parti cu un di e autonan dorna mas bunita cu por.

Cu e parada na San Nicolas ainda no tabata asina grandi ma... ...ra esun di Oranjestad ta segun nos nada di stranja tanto. Un di e ...otibonan di esei lo por ta e hecho cu esaki ta e prome biaha den ...storia di Aruba cu na San Nicolas tambe tabatin un parada, y sin ...da lo tabatin clubnan y comerciantenan cu no a conta riba dos ...rada pa nan gastonan of cu lo kier a weita prome con e biaha ...i e parada di San Nicolas ta worde ricibi. Tocante e ultimo aki ...un di San Nicolas sin duda tabatin un mes gran exito cu esun di ...anjestad, si , kende por bisa cu kizas e interes ei lo no tabata ...nda mas grandi mes? Na cantidadnan grandi e hendenan tabata ...ra na canto di caminda ta goza di e sublime autonan dorna, pa ...al hopi di nan no a weita pa hasi gasto y trabao.

...Despues di un paseo triunfal door di ...d por fin e parada a worde ricibi ...n Lago Sport Park, na unda tambe e ...puna tabata completamente yen te e ...imo lugarnan. Kizas e parti mas gra... ...so di e parada tabata e final den ...S.P., na unda, tur e Reinanan cu a ...rticipa na e parada (Heinekens, Aru... Social Club, Aruba Dramatic Club, ...WIWA, Club Suriname, Long Gun ...ttle League, Viceroy y Rio Club) tabata sinta y e diferente gruponan participante riba e podium a duna un demostracion di nan alegria. Tabata sigur diez grupo (cual mayoria tabata na pia bailando den e parada) y cual a duna seguidamente un show. Asina nos a mira entre otro e gruponan USS „Ohio", Robin Hood, E. Bon Samaritananan, Little League y Julius Cesar.

E ganadornan

Na San Nicolas e ganadornan den e parada tabata:

Autonan dorna di Reina:

1. Vereniging Suriname, 2. Aruba Social Club, 3. Long Gun Little League.

Parti Comercial

1.Camel-Winston, 2. Gates, 3. Hoisten Bier.

Parti Historico

Jeane d'Arc.

Gruponan Historico

1. E Bon Samaritananan, Julius Cesar, Robin Hood.

Gruponan Original

1. Aruba Invaders, 2. USS „Ohio", 3. „Shimidan".

Gruponan Comico

1. Shimidan, 2. Stone Throwers, 3. Mexicans.

Personanan Original

1. Book of Hell, 2. Group of Five (bao di direccion di senjora Rojer di Savaneta).

Personanan Comico

1. Pancho, 2. Fat old Lady (M. Martha di Leliestraat S.N.)

Propaganda

1. Dodge.

Riba e parada di ayera na Oranjestad lo siguiente. E tabata grandioso y sublime. E strat tabata na oficina di DOW, despues e corteho a pasa banda di Trocadero bai door di stad y por ultimo a bin finaliza atrobe banda di Trocadero. Meskos cu a sosode na San Nicolas den Lago Sport Park, e demostracionnan di e gruponan aki na final di e parada a worde presenta dilanti di Trocadero. Despues di e presentacion atractivo aki e premionan di e parada na Oranjestad a Esakinan tabata:

Autonan dorna di Reinanan

1. Caribe Club, 2. Tivoli Club, 3. Viceroy, 4. Queen of the Long Gun Little League.

Autonan Comercial

1. Schlitz, 2. Chicken Feed (Tapados), 3. L. & M.

Autonan Original

1 Joyita di Tivoli, 2. NWIWA, 3. Rocket di Excelsior Brass Band Club, 4. Brokopondo.

Autonan Historico

„Joan d'Arc".

Autonan Comico

1. Tivoli 5 & 6, 2. Rey de Copas Donkey Cart, 3. Gran Circo.

Gruponan Historico

1. Bon Samaritananan, 2. Julius Cesar, 3. Robin Hood.

Gruponan Original

1. USS „Ohio", 2. May Pole, 3. Shimidan.

Gruponan Comico

1. Tres Camanan (Luciano Arends), 2. Lady with the Red Shawl, 3. Habrak Boys.

Peronanan Original

1. Black Rider (Lauriano Robert)

Personanan Comico

1. Homber cu pipa grandi (Jose Tromp), 2. Old Lady with the Hunchback (Andres de Cuba).

Propaganda

1. Spritzer & Fuhrmann. 2. Dodge (Viana), 3. Gates (Marconiphone).

Miss Prodent a hasi anja 8 September

ORANJESTAD. — Den nos edicion di Diasabra nos a publica e fecha di cumpleanjos di Miss Prodent 18 di September. Esaki tabata un equivocacion di nos parti. E mester ta 8 September.

NOTICIA DI VIAJERO DI THAILAND

Bangkok.: — Segun viahero, cu a yega di Thailand na Singapore, comandante supremo di forsanan militar di Thailand, marescal Thanarat, a arresta tur miembro di gobierno di Thailand, comandante di flota marina y varios persona mas. E detenidonan ta cerra den sala di un palacio na Bangkok, cu ta isola pa varios mil solda. Forsanan aerea no ta tuma parti den e golpe di estado.



E sublime punto final riba e parada di carnaval tabata e auto dorna di Reina di Carnaval di Aruba 1957, Rica Veger. Majestuosamente saludando e publico e tabata corre den cayanan di Oranjestad for di den un glas lombra di Heineken's (na eleccion di e reinanan ela participa como Miss Heinekens), y e tabata mira manera un verdadera reina riba su subditonan.

Stadion completamente yen diabierne anochi a aprecia di dos grandioso fiesta di Carnaval; Coronacion di Rica I - Miss Heinekens

E biaha aki tambe tabatin un programa cu a marcha bon y a cai na smaak

ORANJESTAD.— Tabatin hende cu a bisa nos: „Na eleccion di Reina di Carnaval ta facil pa Stadion yena cu hende, pasobra tur hende ta bini pa nieuwskierig, pero na coronacion dia 1 di Maart e Comite di Carnaval por keda contento si e yena mitar cu hende". Afortunadamente cu e hendenan pesimista aki no tabatin razon; Diabierne anochi atrobe e stadion tabata realmente completamente yen di hende, hasta ora cu e tribunanan tabata full, e hekchinan mester a worde cerra y di e moda ei basta hende cu a bini laat mester a bai cas decepciona.

Atrobe e biaha aki e Comite Central di Carnaval a logra di prepara un programa varia y entretenido. E publico entre cual nos a weta e deputadonan P. Croes, E. O. Petrona y I. de Cuba, y tambe e comisario di polis mr. H. Willemsen, e kaptein di mariniernan, Lamens, y nan tur a goza hopi.

Despues cu tur e diez shete senjoritanan cu a competi un siman anterior pa e corona di Reina di Carnaval di Aruba, pero cu e biaha aki tabata ei como bon perdedor y cu gusto nan a actua como damanan di corte di Rica I, nan tabata bisti den un variado cantidad di color di bistinan di anochi tur afo, y nan a bai na nan lugar riba podium, despues a yega Rica I, Reina di Carnaval di Aruba 1957, al mismo tiempo Miss Heinekens 1957. Por bisa cu inmediatamente despues di su yegada a bai over na su coronacion, cual e anja aki a worde efectua door di president di Central Comite di Carnaval, sr. Casper Lacle. Ya cu senjor Lacle lo mester tin un training formal den e asuntonan aki, e ceremonia di coronacion a bai — si nos ta permiti di bisa asina — de lo mejor. Despues cu Rica I a ricibi un bunita bouket di flor di Radio Voz di Aruba y un orquidea sublime di Floristeria Aruba, Eugenia Tromp cu su sonrisa semper riba su cara, e Reina di Carnaval di Aruba Social Club, a presenta adelante pa e worde decora door di senjor Lacle como runner-up cu e sjerp.

Di tur un poco

E programa cu a sigui tabata di tur un poco: Mario Bislick a toca un pieza di e ocasion, cual ela dedica especialmente na Rica I, riba piano. Ela hanja un ovasion, cual no tabata menos cu esun cu Lord Cobash, e cantor di calypso y su steelband famoso, a hanja tambe. A sigui e ora ei e dos payasonan: Bubu Bislick y Maduro, cu a pone e publico durante un cuarto di ora hari te yora. Tambe tabatin e bailarina di limbo Miss Roslyn Croney, kende cu e musica fascinante di e steelband, a presta di dobla patras sin toca e suela cu nada otro sino su pianan y un biaha asina cu su skouder, di pasa bao di un lata no mas alto cu cuarenta centimeter for di terra y colga horizontal.

Cada ves tabata bini mas numero nobo di e programa aserka, pasobra e comite a presenta hopi numero mas: algun marcha di Lago Community Band bao di direccion di senjor Koulman, resultado di e loteria di carnaval, presentacion di e conjunto San Fernando, e tata cu su seis jiu homber cu tabata canta y cu hende por a topa nan tur caminda cu tabatin algo special di haci. Un baile di sinta na bisti di carnaval presenta pa un grupo di baile di senjor Henriquez a cerra e programa y e anochi inolvidable aki.

Despues di tur eos Baardse Trading Co. Inc. a ofrece un recepcion den Strand Hotel na e diez ocho reinanan y Misses hunto cu e senjores di e Comite di Carnaval. A tuma palabra ei senjor W. Scholl, director di Baardse durante di caul ela dirigi entre otro palabranan di aprecio na adres di Central Comite. Despues di a ofrece na Rica I, Miss Heinekens, un regalo na nomber di directica di Baardse Trading, bailamento a sigui te laat di e anochi agradable aki.

E momento grandi



1 di Maart lo ta un dia cu Reina di Carnaval di Aruba Rica (Veger) I, kende a obtene e titulo aki dia 23 ultimo den su calidad di Miss Heinekens, lo no lubida facilmente. Tabata dia 1 di Maart anochi pa banda di cuarto pa nuebe a parce dilanti di un stadion completamente yen di hende pa ela worde corona door di senjor Casper Lacle, president di Comite di Carnaval, como Reina di Carnaval di e isla aki. Riba e foto: e gran momento.



...E auto dorna di Camel tabata realmente un di esnan mas spectacular den ...er e parada. Homber y muher bunita bisti representando un escena Arabico cu ...alto riba e auto un camel na tamanjo natural. Ela bira tambe na San Nicolas esun cu a gana e prome premio pa commercial float.



E garoshi di burieu di Rey de Copas a obtene e prome premio pa e float di mas comico. Garoshi, burieu y esnan cu tabata sinta aden a yama eu razon hopi atencion y tabata causa di hopi harimento.

C.C.A. presenteert in Trocadero „Beeldend Bezig Zijn"'

ORANJESTAD.— In Trocadero werd Zaterdagmiddag door het C.C.A. de door de Sticusa aan de Nederlandse Antillen uitgeleende tentoonstelling „Beeldend Bezig zijn" geopend. Het is voorwaar geen groote expositie doch aan de hand van korte heldere explicaties en een aantal aardige, ja soms zelfs verbluffend mooie en originele, kindertekeningen, of voorwerpen door kinderen gemaakt, tracht deze tentoonstelling een idee te geven, van hetgeen met weinig middelen door kinderen gemaakt kan worden.

Dat het hierbij echter niet alleen gaat om het „bezig zijn", van het kind, doch dat dit „beeldend bezig zijn" een onvoorstelbaar grote paedagogische waarde heeft, vinden wij in het voorwoord van de heer W. Schenk in de expositiegids. Hieruit citeren wij:

„De tentoonstelling" beeldend bezig zijn' wil een overzicht geven van het groeiproces van het werk van kinderen, die de gelegenheid hebben gekregen zich door middel van vele materialen vrij te uiten. Een tekening, die eerlijk gemaakt is, een werkstuk dat zonder voorbeeld en inmenging van volwassenen-mentaliteit is gewrocht, toont ons iets van de innerlijke structuur van het kind; het is de projectie van zijn innerlijk wezen of een deel hiervan, op het moment dat het werkstuk wordt gemaakt. Wij gaan er hier van uit, dat een kind dat zó bezig is, 'beeldend' bezig is. Bij de vele mogelijkheden, die ons bij de opvoeding van kinderen ten dienste staan, achten wij juist dit beeldend bezig zijn van grote waarde, mede als middel om het kind terzijde te staan in zijn uitgroei tot een harmonisch mens.



Dit kleipoppetje werd door een zestienjarige jongen gemaakt. Ook dit is op de tentoonstelling in Trocadero te zien.

Staan wij open voor het 'beeldende' in het kinderwerk, wat zich ook manifesteert in het spel, de taal en het gebaar, dan schenkt het ons een schat van aanduidingen en wijst ons de weg op welke wijze we onze houding ten opzichte van het kind moeten bepalen. De tekening, het werkstuk, getuigt van de natuurlijke aanleg, de belangstelling en de plaats in het levensgeheel van het kind. Vroeger werd in de opvoeding voornamelijk de nadruk gelegd op 't bijbrengen van kennis en de ontwikkeling van de verstandelijke vermogens. Aan de ontplooiing van het gevoel werd nauwelijks aandacht geschonken. Zo had ook het tekenonderwijs in de jaren die achter ons liggen de tendens zich te bewegen op hetzelfde instructieve terrein. Men wilde in de vakken tekenen en handenarbeid de kinderen iets leren. Men zag voorbij aan wat de kinderen in aanleg te bieden hadden. Oefening van oog en hand was de doelstelling; een tekentechnisch vaardig worden. Het middel om dit te bereiken werd een reeks van door volwassenen ontworpen tekenvoorbeelden, modellen, enz., die gecopieerd moesten worden. Hierbij werd verondersteld, dat aan de asthetische ontwikkeling gewerkt werd. Het eigene, het vanzelfsprekende, het spontaan opwellende bij de kinderen kreeg hierdoor geen kans naar buiten te treden. De vreugde het innerlijk beleven vorm te geven werd de kinderen onthouden.

Een vijftigtal jaren geleden pas werd een begin gemaakt met de bestudering van de *echte* kinderlijke uitingen en daarbij is ontdekt hoe waardevol deze zijn èn voor het kind èn voor de opvoeder.

Hoe wij het kind kunnen helpen in zijn beeldende arbeid, wordt in de gids vervolgens uitvoerig door de heer Schenk uiteengezet. Alleen al om de waardevolle inhoud van deze keurig uitgevoerde gids, die ook nog diverse methoden van beeldend bezig zijn aan de hand doet, zouden wij een bezoek aan deze tentoonstelling bij een ieder willen aanbevelen.

UITSLAG VAN DE CARNAVALSLOTERIJ

Radio van Texas Furniture Store	**1536**
Stofzuiger van Neme Imp. Exp. Co.	**1152**
Toaster van Aruba Trading Co.	**931**
Mixer van Winkel Handel My.	**1837**
Leeslamp van Warenhuis Van d. Ree	**149**
Tafelklok van N.V. Kan	**528**

De prijzen kunnen bij bovenstaande firma's, tegen overlegging van het betrokken lot, in ontvangst genomen worden.

Centraal Carnavals Comitè
Aruba

Directeur-Hoofdredacteur: G. J. Stoe[...]
Awakatiestraat 2, Oranjestad.
Tel. 1116 en 2116.
Abonnementsprijs Fl. 3.00 per maand [...] vooruitbetaling.

Losse exemplaren ARUBAANSE COURANT in San Nicolas verkrijgbaar bij Union Store, Mainstreet

AGENDA

Maadag 4 maart
BIOSCOPEN
DE VEER THEATER 20.30: On the Waterfront
RIALTO 20.00: The Feathered Serpent
PRINCIPAL 20.00: The Bad Seed is the Big Shocker
AURORA 19.30: Sky Dragon
Savaneta 19.30: The Atomic Men.
VERPLEEGSTER, VROEDVROUW, ENZ.
Zuster Braumuller, tel. 1355, Nassaustraat 42, Oranjestad.
Zuster M.E. van der Mark, tel. 1507, Rondweg 4, Dakota.

POLEN BESTRIJDT STRAATSCHENNERIJ

WARSCHAU, 3 maart: — De Pool[...] minister van justitie, Marian Rybick[...] heeft vandaag in het communistisch[...] partijorgaan „Trybuna Ludu" strenge[...] straffen voor straatschenners in het voo[...] uitzicht gesteld inplaats van de „belach[...]lijk lage" boeten.

Straatschennerij is momenteel een va[...] de grootste maatschappelijke problem[...] in Polen.

Rybicki, die vroeger procureur-gen[...]raal was, zei voorts, dat een wetsontwe[...] in de maak is om onder meer het tijd[...]verloop tussen het tijdstip der dagvaa[...]ding en het feitelijke proces te verkle[...]nen. De verdachten, die op 18 novem[...]ber bij de onlusten te Bydgoszcz werde[...] gearresteerd, kwamen pas op 2 janua[...] voor, aldus de minister. De processe[...] met betrekking tot de ongeregeldhed[...] in Stettin in september werden pas [...] 22 januari behandeld.

UITSLAGEN ENGELSE VOETBALWEDSTRIJDEN

LONDEN: — De uitslagen van [...] voetbalwedstrijden Engelse divisie l[...]den: Blackpool—Sheffield Wednesd[...] 3-1; Bolton Wanderers—Preston Nor[...]end 2-3; Charlton Athletic—Portsmou[...] 1-3; Leeds United—Tottenham Hotsp[...] 1-1; Manchester City—Newcastle U[...]ted 1-2; Wolverhampton Wanderers[...] Chelsea 3-1.

„BROKKOPONDO"

ST. NICOAAS. - Velen vroegen [...] naar de naam van de boot waarme[...] de club Suriname in de carnava[...] optocht deelnam en de eerste prijs [...] de wacht sleepte. De naam van de [...] tentboot is „Brokkopondo" een naa[...] die de laatste dagen veel in de krante[...] verschijnt, in verband met het Brokk[...]pondoplan.

Het idee zulk een boot te lat[...] bouwen, was van de heer H. Rod[...]guez. De boot werd gebouwd door [...] heer Teejeehut en de versiering en h[...] vlechtwerk was het werk van de he[...] Stexe Nicoop en de dames E. en [...] Bulo en mej. Silla Tjin Kam Yet. H[...] schip werd bemand door Paul-Spe[...] en Ph. Krolis die in typische Bos[...]gerklederdracht de boot naar de e[...]ste prijs manouvreerde.

Tijdens het bezoek van Koning[...] Juliana aan de binnenlanden van S[...]riname maakte ze reis met zulk e[...] tentboot, die eveneens door Bos[...]gers was bemand.

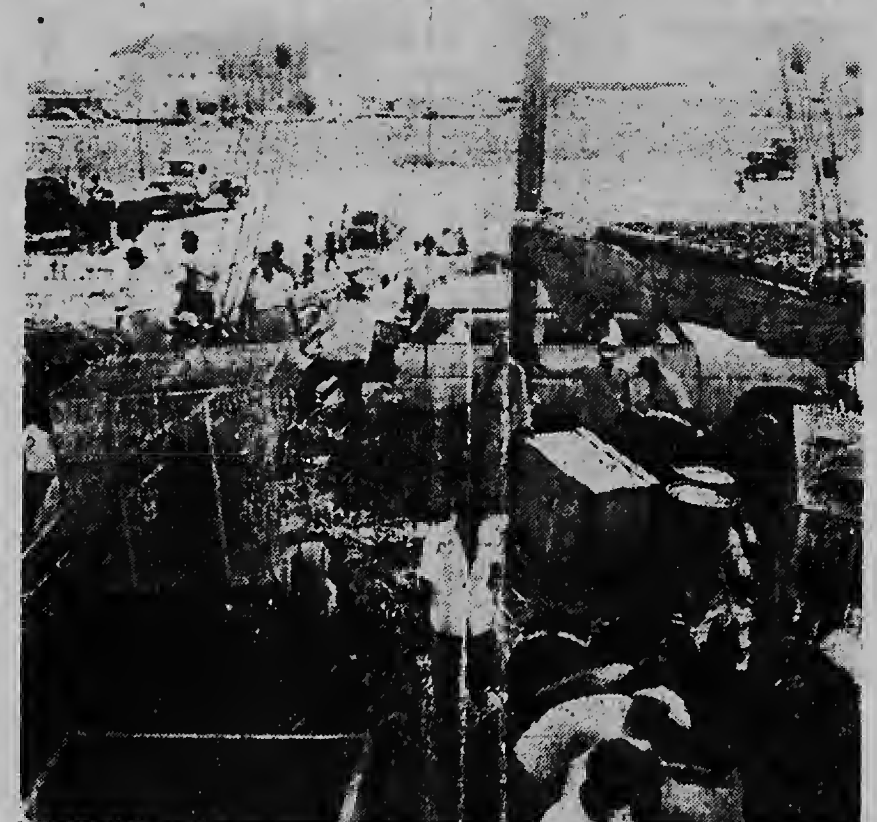
HAPPY BIRTHDAY VOO[...] DE 60 JARIGE A.G. ZANDWIJKEN

ST. NICOLAAS. - Op het gro[...] carnavalbal werd de zeer jeudigu[...]ziende heer A.G. Zandwijken, die [...] deze datum zijn 60ste geboorteda[...] vierde, door de heer Jo D'Aguiar a[...] het publiek voorgesteld en harteli[...] toegesproken. Het feestvarken behoo[...] tot een van de oudste en trouwste l[...]den van de club, die steeds de groo[...]ste belangstelling voor de club aan [...] dag legt en buitengewoon populair [...] onder de bevolking van Aruba.

De jubilaris werd samen met bestuur[...]leden en comiteleden op de gevoelig[...] plaat gelegd. Nog vele jaren he[...] Zandwijken.

Circo Brazil a yega porfin

Na e prome basin di e baaf di Oranjestad Diasabra mainta tabata un movemento formal ora cu despues di a spera algun siman riba dje porfin e bapor cu e Circo Brazil a bordo a drenta. Tabata un acontecmiento stranjo: riba e parti dilanti di e bapor chiki un cantidad di canja di sucu y un stationcar cu sla di e olefante, ademas como cuater kouchi, un cu e oso aden cu nanishi kibra, un otro cu un leon rabia, un paar di macaco para riba dak di e cabina ta para ta zwaai.



— Esaki ta un bista di e aglomeracion a bordo di e baporcito direkt despues di su yegada.



Jumbo tabata e prome cu a baha na terra cu un jeep di polis adilanti y mes ora nan a bai Compurnashi. Di falta di interes e coloso aki sigur no tin nodi di keha.

— Inmediatamente despues cu e baporcito a yega nan a cuminza pone e tent grandi riba e terreno na Kamerlingh Onnesstraat. Apesar cu e conjunto ta limita, ta parce cu e bestianan cu nan tin ta capaz di hasi hopi keenshi. Ademas tambe tin un ballarina riba cuerde y un cantidad di corredor di motorcicleta.

De Club Suriname, bereidde Rica I Miss Heineken's en Reina de Carnaval 1957 een vorstelijke ontvangst

ST. NICOLAAS.— Na de grote buitengewoon geslaagde parade in de Oliestad, werd tot laat in de nacht in de Club Suriname, de Bonaire club, de Excelsior Community Brass Band en de club der Bovenwinders en de vele andere clubs, die St. Nicolas rijk is, gedanst.

In de club Suriname, de oudste en meest bezochte club van de oliestad, bereikte het feest zijn hoogtepunt toen omstreeks 11 uur Rica I en gevolg, begeleid door de heer W. Scholl, agent van Heinekens en gezelschap, het clubgebouw betraden.

Het hoge gezelschap werd ontvangen en begroet door de heren Harry Rodriguez, Siewart Samsen en E. F. Lo, van het carnaval Comité en naar de voor hen ere-zetels geleid, waar Dotty I en hofdames haar opwachtte. Nadat de hoge gasten door de heer J. Nunes, voorzitter van het comite aan Dotty I en hofdames was voorgesteld, bood de koningin van de club aan Rica I bloemen aan.

In welgekozen bewoordingen heette de heer Nunes haar welkom in het clubgebouw en sprak er zijn grote voldoening en vreugde uit dat hij trots hare drukke bezigheden tijd heeft weten te vinden om de club en de feestvierders een bezoek te brengen. Dit is wel een duidelijk bewijs van de goede betrekkingen die er bestaat tussen het huis van de Heineken's en de Surinaamse gemeenschap. Op verzoek van de spreker reikte de carnavalskoningin geschenken uit aan Dotty I en haar hofdames t.w. de jonkvrouwen Grace Bonoo, Angeline Donk, Ilse Reeberg en Joice Stijnberg. Deze laatste mocht ook de prijs in ontvangst nemen als zijnde de sportiefste candidaat, een prijs beschikbaar gesteld door de bekende juwelier Raghunath.

Nadat een toast was uitgebracht op Rica I, Heineken's en de Club Suriname, voerde de heer Wim Scholl, Miss Heinekens ten dans, gevolgd door de vele aanwezigen.

Het gezelschap genoot van de floorshow, welke werd gegeven door Linda Lizeta, die op onnavolgbare wijze de rumba, cha-cha-cha en andere dansen uitvoerde op de maat van het bekende orkest Stardusters, dat overigens de gehele nacht op uitstekende wijze voor de muziek zorgde.

Een spotdans, de plek was door Miss Heineken's uitgezocht, werd door het paar Rene de Vries- en Netty Malmberg gewonnen. Als beloning mocht dit paar een karton Heineken's bier uit de handen van Miss Heineken's in ontvangst nemen.

De deurprijs, ook een kist Heineken's werd door de heer D'Arnault joker van de club gewonnen.

Omstreeks middennacht verliet het hoge gezelschap de club, uitgeleide gedaan door leden van het comite en hartelijk door de honderden aanwezigen toegejuicht. De verloting, die later volgde, had het volgende resultaat. Mevrouw Bebby Meyer won het dames polshorloge beschikbaar gesteld door de juwelier van de oliestad, Raghunath, Mej. Gusta Boekstaaf won een karton Heinekens, beschikbaar gesteld door de agent, terwijl de heer Buppy Diaz de fles champagne won, beschikbaar gesteld door het carnaval comité.

Het bal dat om drie uur zou aflopen werd verlengd tot 4 uur. De heer Jimmy Brunings maakte zich gedurende de avond zeer verdienstelijk als conferencier.

Dennis, de Schrik van de Buurt

MAAR.....



„Koekjes, koekjes, koekjes, dat is alles waar je aan denkt. Denk je dan nooit aan mij?"
„Kuki, kuki, kuki, esai ta tur loque bo ta corda riba dje. Bo n' ta corda nunca riba mi anto?"

PAGINA TRES

CARTA DI EISENHOWER PA BEN GURION

Washington.: — Circulonan autorisa na Washington a declara, cu Israel lo realisa su plan pa retira su troepanan for di estrecho di Gaza y di Golfo di Acaba en acuerdo cu e declara, haci djebiernes pasa pa senjora Golda Meir, minister pa asuntonan exterior di Israel, den Asemblea General di Nacionnan Uni. E retirada lo sosodé no obstante peticion di Israel pa ricibi mas aclaracion di e posicion di Merca.

Segun rumores, president Eisenhower a manda un carta pa prome ministro Ben Gurion despues di un entrevista entre Dulles y Abba Eban, declarando cu Israel por confia riba un base razonable, cu e territorionan cu e bandona, lo no bolbe ser usa como fuente di mas dificultad.

Funcionarionan Israelita na Washington a declara, cu contenido di e carta di Eisenhower a cumpli cu peticion di Israel pa mas aclaracion di e position Mericano.

Cumpleanjos feliz

Masha pabien tambe pa e jovencito Rosendo Luis Bareño kende ta cumpli 7 anja pa parti di su tata Jose, mama Jacinta, rumannan Rafael, Bebe, Rina, welo Maximon, tantanan Maria, Cipriana, Felicia, Martha, omonan, padrino. Matias Noguera, madrina Teresita Gomez, primonan, amigonan di School di Braziel.

— — —

A cumpli 3 anja e jovencita Federica Luidens y ta ricibi felicitacion di su tata Chico, mama Miguela, rumannan Regina, Andrea, Francisco, Rosa, Theo, wela y welo, pepe Laura, omo Dominico, tanta y omonan, amigonan Roni, Judita, Hubert, Djuni, Milo, especialmente di Magdalena Luydens cu ta na Hulanda.

— — —

Nos mas sincera felicitacion tambe pa e simpatico caballero Amndo Scheper pa parti di su amiga Teresita S. de Cuba, di Chanita, senjora Josefa de Cuba, y Carlos Holsman, especialmente di su comprometida senjorita Lelia Bustamante, senjor Amado Scheper a cumpli 21 anja.

— — —

Awe dia 4 di Maart a cumpli 31 anja senjor Casimiro Briezen y ta ricibi felicitacion di su esposa Vera, jiu Esteban, tata Camilio y demas famia.

— — —

A cumpli 1 anja Cosimiro Luciano y ta ricibi felicitacion di su tata Cornelis, mama Gerarda, rumannan, welo y welanan, omo y tantanan, madrina Olga Leest, padrino Pio Leest, y tambe di su jaja Maria.

— — —

A cumpli 4 anja Rolando Tromp y ta ricibi felicitaciones di su mama, tata, wela, rumannan Ligia, Yvonne, Franklyn, Olivia, tambe di su tanta y primonan na Corsow.

EL AEROPUERTO INTERNACIONAL NEERLANDES CRECE VERTIGINOSAMENTE

Schiphol, el aeropuerto municipal de Amsterdam, base de la flota de la KLM, se ha convertido en 1956 en una ciudad aeronautica, en la que trabajan mas de 13.500 personas, de las cuales mas de la mitad estan al servicio de la KLM. Desde este centro aeronautico en que estan establecidas en la actualidad 107 empresas de mayor o menor importancia, se puede uno dirigir directamente a 110 ciudades diseminadas en 70 paises.

En 1956, el movimiento de pasajeros fue superior al de los 21 años ultimos que precedieron a la guerra mundial, pues el total de viajeros que salieron o llegaron a Schiphol ascendio a 835.000, lo que equivale a un aumento di un 12% respecto a 1955. Gran parte de este incremento se debe al trafico en la linea Amsterdam-Nueva York: durante el horario de verano, el numero de vuelos de ida y vuelta entre estas ciudades se elevo a 34 por semana. Como centro de los transportes de mercancias aereos, Schiphol no se quedo atras en 1956, ya que en el se despacharon 27 millones de kgs. de carga y 3.5 millones de kgs. de correspondencia, mientras que el transporte de equipaje casi se elevo a 16 millones de kgs. Se estan ejecutando o estan en preparacion trascendentales obras, entre las que citaremos el hangar 10, con una superficie de 10.000 m2, el pabellon para la exposicion „El Atomo" las oficinas para la Seccion de Produccion de Vuelos y un taller de motores de la KLM. Las fabricas Fokker, por su lado, tambien estan construyendo varios talleres.

En el transcurrido año el publico ha mostrado gran interes por Schiphol, pues se registraron nada menos que 1.159.000 visitantes.

VUELOS ESPECIALES DE LA K.L.M. A LEIPZIG

Previa autorizacion de las correspondientes Autoridades, la K.L.M. ejecutara determinado numero de vuelos de ida y vuelta entre Amsterdam y Leipzig, donde del 3 al 14 de marzo tendra lugar la celebre Feria de Muestras anual.

o

La compañia tiene el proposito de realizar dos vuelos de ida y vuelta por dia en los periodos del 1o. al 5 de marzo y del 12 al 15 de marzo y un vuelo de ida y vuelta diario del 6 al 11 de marzo, para lo que empleara aparatos DC-3.

Felicitacion tambe pa Irene Maria Farro, kende a haci 16 anja pa parti di su amiganan Chita, Maria de Cuba, Filomena, Felicia, y Rosalinda Farro.

A cumpli 2 anja e jovencita Shirley de Cuba y ta ricibi felicitaciones di su tata Pou, mama Dina, rumannan Carmen, Rubi, Reina, Coi, Ina, Mena, Edi, Edna, Rudy, Maiker, Denis, wela Lela, 5 sobrinanan y especialmente di Patsy Koolman.

— — —

A cumpli 2 anja Rolando C. Tromp y ta ricibi felicitacion di su tata Rosendo, mama Carmen, rumannan Ruben, Glenda, welo y welanan, omo y tantanan, primo y primanan, padrino Franciscus Quandez, madrina Teresita Tromp, especialmente di Mina, Beto, Rita y Eric.

CHARLOTTE I SU FATAL DESTINO

Esaqui ta titulo dje novela nobo di nos amigo Tuyuchi, quende na e mes momento ta gradici su lectornan pa acohida cu su obranan a hanja cerca nan. Y awe Tuyuchi a trece riba tapete un novela nobo di CHARLOTTE, quende ta e mucha muhe ingles cu ta larga su mes patron seduct'é, mientras e ta hanje obliga na casa cu Charlotte, pasobra esaqui ta spera un baby.

No tin absolutamente nada di amor den e bida matrimonial aqui, cual mas bien nos por yama un bida di martirio, un bida di verdriet continuo cu ta ser sigui pa un divorcio.

Te despues cu Charlotte a caba di pasa asina tanto castigo na man di su eposo sin amor, te cu el a divorcia foi dje, el a bin sinja conocé ta quico ta e berdadero amor.

E novela aqui cu ta un historia cu a pasa como un siglo anterior ta un gran chemplo pa hobennan cu ta pensa na casa, pasobra den e novela aqui bo ta leza e amargura y dificultad mutuo cu ta resultado di un bida sin amor, cu ta sinja bo na casa pa cuminza cu personanan di bo stand y cu personanan cu en realidad ta stima bo.

Cu chemplonan masha tristo y comovedora e ta pinta bo mal bida y menospreclo cu Charlotte ta pasa na man di su esposo. Un novela cu ta anima di cuminzamento te na fin.

Cumpleanjos feliz

Dia 3 di Maart a cumpli 26 anja Miss Maria Filomena Tromp, y ta ricibi felicitaciónes di su tata y mama, rumannan Teresita, y Beni, Pedro, y tambe di su amiga Aurora y Maria, y tur su amiganan den Lago Hospital.

— — —

Felicitacion tambe pa e jovencito Rafael Ridderstaat pa parti di su tata Felipe, mama Suprianita, rumannan Petra, Olga, Sildo, Aura, Lucia, Felis, Rosa, Palmira, welanan y welo, tanta Martina y Hilaria, primo y primanañ, su 3 sobrinonan Frenky, Efraim, Norma, Piet Leest, Arevalo Maduro, y demas famianan.

— — —

Felicitacion pa senjora Sidonia Farro de Tromp pa parti di su esposo y jiunan, Cicilia, Pascualita, Simion, Anna, suegro Ansermo Leest, Bruno Giel, nietonan Edwin, Maria, Chori, Beni, Beatrix y Fatima Tromp.

— — —

Felicitacion tambe pa senjora Isidonia Farro de Tromp pa parti di su estimado esposo Nicasio jiunan Lita, John, Chia, Anna, nietonan Maria, Dioni, Beni, Beti, Edwin, rumannan, suegronan Cheme, Chita, cunjanan, sobrino y sobrinanan y demas famianan.

E di dos cu honor



Eugenia Tromp, e atractiva Reina di Carnaval di Aruba Social Club, e anochi di eleccion dia 23 di Februari tabatin, manera por bisa, un „neck to neck race" cu Rica Veger pa e titulo. Ela termina cu poco punto menos y cu esei ela bira „di dos cu honor". Aki nos ta weitele, mientras cu Diabierne anochi senjor Casper Lacle a bisticle e sjerp di honor: un encargo delicado por cierto cual Casper a hiba a cabo sin falta.

Pa avisos y tur correspondencia pa Arubaanse Courant, dirigibo na: Awekalistr, 2, Oranjestad Tel. 1116 y 2116

Numero suelto di ARUBAANSE COURANT por worde obteni na San Nicolas na Union Store — Mainstreet.

AGENDA
Dialuna 4 di Maart
C I N E
DE VEER THEATER 20.30: On the Waterfront
RIALTO 20.00: The Feathered Serpent
PRINCIPAL 20.00: The Bad Seed is the Big Shocker
AURORA 19.30: Sky Dragon
Savaneta 19.30: The Atomic Man.
BOTICA DI WARDA
Oranjestad: Botica Oduber
PARTERA, ENFERMERA, ETC.
Zuster Braumuller, tel. 1355, Nassaustraat 42, Oranjestad.
Zuster M.E. van der Mark, tel. 1557, Rondweg 4, Dakota.

Felicitacion pa Simplicio Henriquez cu ta cumpli 8 anja pa parti di su tata, mama, rumannan, Modesta, Dominico, Mannelita, Pedro, Filomena, Jacinto, Maiky, y Jantje, su madrina Catharina Farro, padrinonan Nicasio Hayde y Cicilio Giel, puffrouw Milda y tur su amigonan di 2de klas di St. Aloysiusschool na Noord.

— — —

Felicitacion pa e simpatica jovencita Felomena Maria Velasquez kende ta cumpli 13 anja pa parti di su mama, rumannan, primo y primanan, tanta y omonan, cunjanan Jo y sobrinonan Karel y Ronnie Slikker y di famia Bermudez.

— — —

Felicitacion pa e simpatica senjorita Irene Farro pa parti di su tata Iliginio, madrasa Anna, rumannan Ina, Chita, Chichi, Chila, Chonai, amiga Wanita Farro y demas famianan.

— — —

Tambe a cumpli anja dia 3 di Maart Shirley Susan de Cuba, e ta cumpli 2 anja, Edwin Tromp, ela cumpli 2 anja, Ruben Robert, kende a cumpli 16 anja, Jimmy Ras, kende a cumpli 5 anja, Emi Dubero, Baldomero Bisliek, Caledonia Bislip, kende a cumpli 8 anja, y Emilia Croes, kende a cumpli 44 anja.

— — —

Dia 4 di Maart a cumpli anja E. Rozenstand, ela cumpli 26 anja, Thomas Tromp, kende a cumpli 25 anja, Casimiro Ras, Lucia Casimira Krozendijk, Lucia de Cuba, Antonia Quandes, Roberto Arends, kende a cumpli 2 anja y na tur es personanan aki nos mas sinceras felicitaciones.

— — —

A cumpli 13 anja dia 4 Thomas Casimiro Vrolijk y ta ricibi felicitaciones di su tata Pascual, mama Mauricia, 8 rumannan Johan, Josefina, Martin, Epifania, Flavia, Virgilio, Maria, Pedro, sobrinanan Glenda, Helen, Reina, Filomena, Aurora, Lourdes, sobrinonan Alberto, Haime, Rudy, Roland, omo Juan Bicente Croes, especialmente di Arubaanse Courant.

Felicitacion pa senjor Emiterio Angela pa parti di su jiu Roberto, rumannan, Delia, Francisco, Chichita, sobrinanan Rufina, Fefe, omonan Pedro Noguera, primanan y su swa Juan, sobrino Tico Maduro, especialmente di su sobrina Rufina Maduro.

— — —

Tambe nos ta feliciteer e jovencito Emiterio Celodonio Statie kende a cumpli 7 anja. Tambe e ta ricibi felicitacion di su mama Petra, tata Antonio, 6 rumannan y wela Dora, welo Calito, tantanan y omonan, madrina Johanita Ras, padrino Ermando de Cuba.

— — —

Tambe nos ta feliciteer e caballero senjor Luis de Cuba kende ta cumpli anja pa parti di su tata, mama, rumannan Nicolaas, Teresita, Lucia, sobrino Jerry, y tur su amigo y amiganan y famianan de Cuba.

Charlotte y su fatal destino

pa TUYUCHI

Capitulo I

Riba e atardi amargamente friu di Januari di anja 1870, enter Londen tabata cubri den un mist diki i geel.

Tabatin solamente masha poco hende riba caya, pasobra e peligro di dwaal tabata grandi.

Cocheronan mester a tene nan cabainan ansioso duro na esaquinan su frena, mientras mucha nan tabata camna dilanti dje shersnan cu fakkelnan cende na man.

Un mucha muhe di alomenos 11 anja tabata camna poco poco i inseguro na orilla di Theems. Un ora prome cu el a sali cas pa e bai cumpra un closhi di ilu pa su tanta, quende tabata cosedó; di pafor dje casita pober i scur na Pimlicostraat camina e tabata biba hunto cu su tanta i su tio, tabata parce manera cu ainda tabatin hopi luz riba caja. Pero te awor aqui un ora despues, ainda e tabatin e kloshi di ilu den su man. E no por a resisti contra e tentacion di bai un poco mas leu cu camina e mester a cumpra e ilu, pa e bai cumpra co'i snup pa su mes den tienda di Ingleby. I mucha porfin el a bai cumpra dos placa di cos dushi.

Pero repentinamente e mist a drenta i a cubri tur edificio i enter e cayanan den un scuridad inpenetrante i quico a bin pasa, cu e mucha muhe aqui ansioso pa yega cas awor, a bin dwaal mescos cu varios otro hende sa haci. I ansioso e tabata camna riba trottoir buscando un camina cu e por cruza caja, pero ora pa ora e mist tabata birando mas i mas diki, cu ni zonidonan hende no tabata tende bon mas i un shers pisa tabata stroba su camina.

E tabata puntra su mes ta quico su tanta Emma lo a pensa di dje. Esaqui lo tabata sinta cu pena ta sper'e pa e hanja e ilu pe sigui cose e shimis, cual e mester entrega su manece mes.

Pober tantan Emma. Awor lo e queda lamta enter anochi, apesar di tanto dolor di cabez cu e ta sinti caba. Ta cu cosemento tantan Emma tabata tene su estado i tambe e yiu di su ruman muhe defunto.

Corto tempo pasa, su unico ruman homber cu jama Albert a bin biba cerca nan. Pero den esaqui tantan Emma no tabatin mucho stens. E tabata un bon homber, pero terrible floho, cu no por a duna su ruman muhe mas tanto cu 10 chilin pa seman. Pero semper Albert tabatin masha carinjo pa su sobrina Charlotte i e damsita aqui tambe tabata loco cu su tio, cu excepcion di ora cu e homber aqui tabatin bitter aden i cu e tabata hole rom.

Awor cu Charlotte no por a mira camina pa e bolbe cas, tabata duel'e cu e no a worda te ora cu Albert a yega cas p anan bai cumpra e ilu hunto. Pero ta di com e por a dwaal dje manera aqui?

Marra e por a contra cu un poliz, anto lo el a pidie hibe cas. I un homber stranjo e no tabata risca ni confia na pidi esai, pasobra masha hopi bez caba tantan Emma a avis'é foi hombernan stranjo, pasobra e tanta a splik'e cu hombernan por abusa di dje. Pero quico t'e abuso, esai si e tanta no a bis'e. Ora cu el a puntra e tanta, esaqui a responde cu e no tin paquico di informa mas leu, ma contal cu e sa esai numa, ya ta mas cu basta.

Despues ora cu e bira grandi lo e mes bin experimenta ta paquico su tanta a avis'e foi hende homber. I tur e tempo aqui e mester a queda sin sa e motibo. Pero Charlotte tabata un mucha inteligente i curioso i aunque cu e tabata stima su tanta masha tanto, sinembargo e tabata queda rabia cu e tanta, ora cu esaqui a scual om Albert si e haci un chanza cu no ta pas den presencia di Charlotte, un chanza cu quizas por a abri e mucha aqui su sintir.

Tantan Emma anto, manera nos por comprende, no tabatin un bida mucho agradable. E homber cu quende e tabata casa i cu e tabata stima asina tanto a bai larg'e. Corto despues el a bin perde tambe un ruman, esta mama di Charlotte.

Lottie, cu tabata mama di Charlotte, tabatin solamente algun anja casa cu Oliver Goff, e bunita camarero di un conde, ora cu el a ricibi noticia cu su casa, quende a bai haci un viaje cu e conde, a cai malo na Paris. Pero e homber a muri di typhus prome cu e por a reconoce su casa ora cu esaqui a yega cerca dje. Algun seman despues Lottie tambe a muri di e enfermedad peligroso aqui. I el a ser entera na Paris hunto cu su casa.

Emma quende tabata adora su ruman muhe bunita, no por a lubida nunca mas riba e perdida aqui, pasobra semper e defunta tabata asina graciosa i simpatica. Tabatin bez cu e tabata mucho carinjoso di mas, segun caracter di Emma quende di naturaleza tabata serio di mas. I awor Emma tabata ripara cu Charlotte tabata crece cu e mes carinjo i e mes maneranan simpatica di su mama.

Pero gracias a Dios cu Charlotte tabatin hunto cu e caracter di su mama e inteligencia di su tata, quende a goza di un bon educacion.

I tanta Emma a huzga cu awor un educacion i crianza severo di su banda lo tabata masha bon pa sigura porvenir di e mucha aqui, pasobra su mama tambe a logra hanja un bon esposo.

Di su tanta semper Charlotte tabata hanja lesnan di bida i predicashinan manera di cuaresma cu cualnan e mester a tene cuenta. E tanta tabata sinje tur cos i om Albert tabata sinj'e leza.

Esaqui tabata e unico lesnan di cual Charlotte tabata goza, pasobra placa pa un educacion na cualquier otro camina no tabata existi. Pero tan pronto cu Charlotte a sinja leza, manera hende golos e tabata devora tur buki cu el a logra hanja den su poder. Cada momento cu e tabata liber i cu e no tabatin mester di yuda su tanta cu trabaonan di cas, e tabata dedica su mes na estudio. No obstante cu su tanta a sinje cose, pero Charlotte su caracter no tabata pa bira costurera, pasobra e no por a hanje mucho ora sinta riba un stul. Su dedenan tabata cohe kram i angua tabata cai foi su man i ta p'esai e tanta no tabata confie cu panjanan costoso di su clientenan ni un momento. Pero ora cu Charlotte tabatin un boeki, anto e por a queda sinta ta leza esaqui oranan largo, te ora cu scuridad strobe di sigui leza.

x x x

Nos ta sigui awor trobe camina nos a larga Charlotte den caja di Londen. El a cuminsa ta corre. E mester a hanja camina di cas. E mester a forza p'e hanja esaqui, pasobra no solamente cu su tanta lo tabata intranquilo, pero e no tabata sa cuanto ora e mist aqui lo dura i tur e oranan ai lo e mester a queda pa su cuenta riba caja sin sa unda bai. Lagrimanan tabata corre na su cara, e tabata anhela busca rosea den e damp sofocante, mientras e tabata temb'[illegible]li frio. Desespera el a stap over dje trottoir pa e cruza caja. Su ansia tabata mand'e dilanti, no obstante e hecho cu el a tende patanán di cabai. Solamente te ora cu el a mira e luz geel di fakkel, el a bin mira cu esaquinan tabata dilanti un coche. I ora cu el a nanje enfrente e cabainan, e ora ai el a spanta i e vacilacion aqui tabata su mala suerte. E cabainan ansioso a cuminza ta encabrita. Charlotte quier a hula atras, pero el a slip riba e camina muha i el a dal un grito di spanto.

El a sinti un sla na su cabez i a perde conocimiento.

x x x

Ora cu el a bini trobe na su mes el a hanje drumi riba cusinchinan cayente di un coche. Su cabez tabata den scochi di un dama cu tabatin un mantel masha costoso bisti. Charlotte a queda ta mira den un paar di wowo bunita, cu lo e no por luhida enter su bida mas.

Esaqui tabata wowonan di Lady Chase, maestra dje hacienda „Clunes" na Hertfordshire. Seis anja pasa e lady aqui a perde su esposo den gera di Krim. Foi e tempo ai el a queda ta biba reserva i a queda semper ta bisti na rouw. Solamente de bez en cuando asina e tabata bai haci un bishita na Londen, na bienestar di su yiu homber Vivian, pa quende solamente e tabata biba awor despues di morto di su esposo.

Vivian tabata sinta awor enfrente di dje den e coche, como nan a bolbe di un dinner oficial i tabata de regreso pa cas.

Ora di e accidente i cu e shers a stop repentinamente e lady a bai cai den braza di su yiu.

P'e motibo ai el a saca su cabez foi e bentana di e coche i a puntra ta quico tabata pasando. I pa su mas grandi duele el a bin tende cu ta un mucha a cai net dilanti dje cabainan.

Immediatamente el a ordena e cochero di carga e mucha trece den e coche, pero Vivian a protesta violentemente contra esaqui.

„Pero mama, e mucha ai por ta tur sushi na lodo. Corda cu ta riba caja el a cai".

Su mama a scual'e.

„Vivian, bo no mester lubida cu hunto cu bo educacion m'a bisa bo tambe cu prome cu tur cos bo mester tin compasion tambe".

E lord Chase hoben a hiza su skoudernan, a cruza su brazanan riba su pecho i a queda ta mira sombrio, com e cochero a carga e curpa sin animo di e mucha muhe trece den e shers.

„Bam cas Perkins", e mama a ordena e criar.

Lord Chase a saca su lenso fini foi su sacu i tabata frega su castol.

Awor Charlotte a abri su wowonan i a queda ta mira den wowo i cara dje dama cu tabata asina preocupa pa su salud.

„Tantan Emma", el a cuminza.

E coche a sigui ta corre. Prudentemente lady Chase tabata limpia frenta di Charlotte cu un lensu.

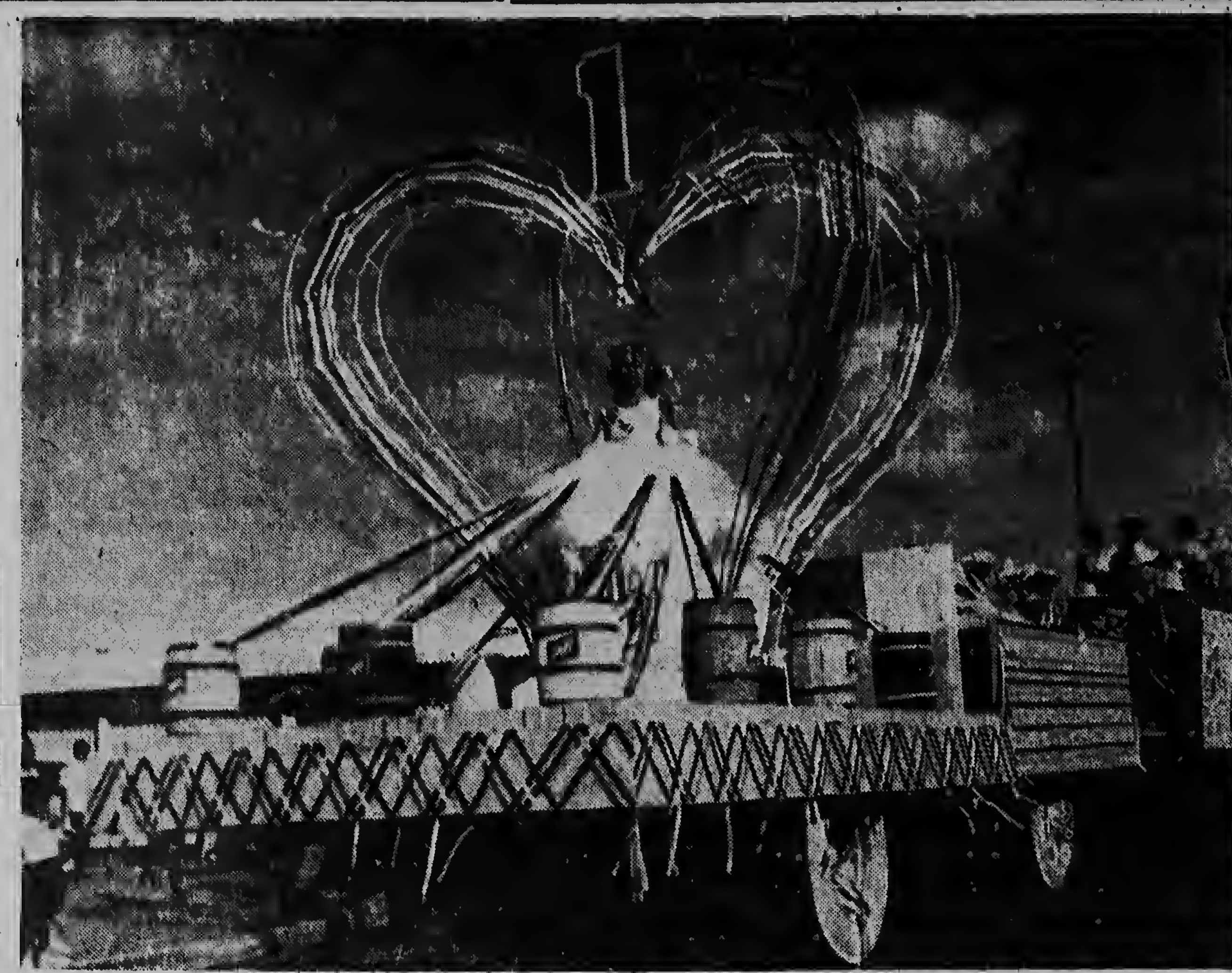
(E ta sigui)

EL CISCO KID

Por José Salinos y Rod Reed



Tur e amigonan di Duty cu Silvia ta feleciteernan cu nan verloofmento, i ta awor e baila a cuminsa. Duty a bai serca e juez i e la bsé: Casanos meneer juez. Kos ta malo, e juez a contesta. pero toch semper mi ta kla pa kasa boso. E ora Duty a puntra e publico: Boso ta permitimi sunchi mi comprometida? E ora tur e publico a grita: Hura Viva.... I pafo? Ta kon lo a sigi e bandidonan cu Cisco pafo? Luga nan a disidi di tira Cisco mata, pasobra cu den tur e desorden aki nan no por tende e tiro toch. Net esun a bai saka su revolver pa tiré, un di su amigonan a stop e. Ora cu nan a drei mira si nan no ta mira ningun hende, nan a nota cu Pancho ta cercando. Mes ora esun a hinka su revolver den su sako, i nan a linja.



E auto di Schlitz cu den centro e simpatica Miss Schlitz a gana e prome premio pa „Commercial Floats". Aruba Trading Company a dorna e auto aki realmente bon.

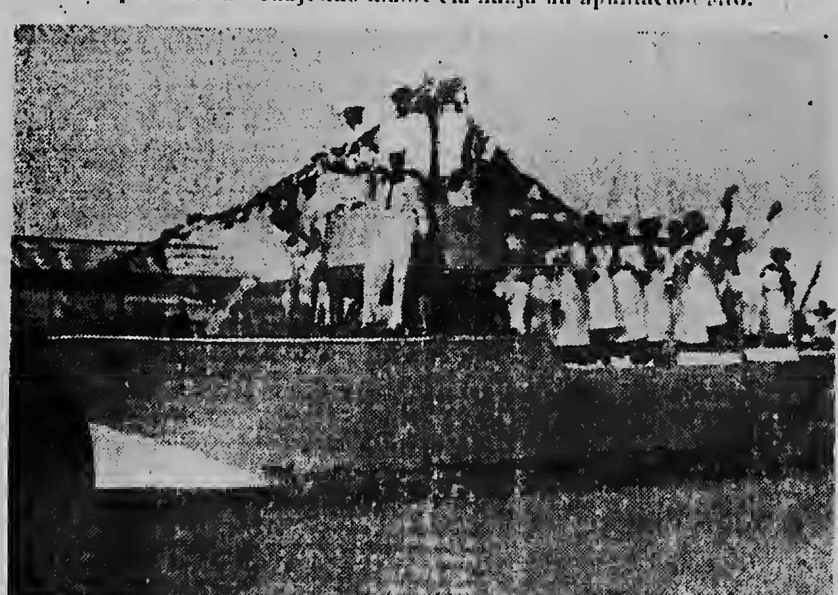
Carnaval 1957 na Aruba tabata grandioso y inolvidable



Brokopondo e float di Vereniging Suriname a obtene na San Nicolas e prome premio, na Oranjestad tambe ela hanja un apuntacion alto.



Orgullosamente e Reina di Carnaval di Long Gun Little League ta sinta den su bunita auto: un conjunto realmente simpatico.



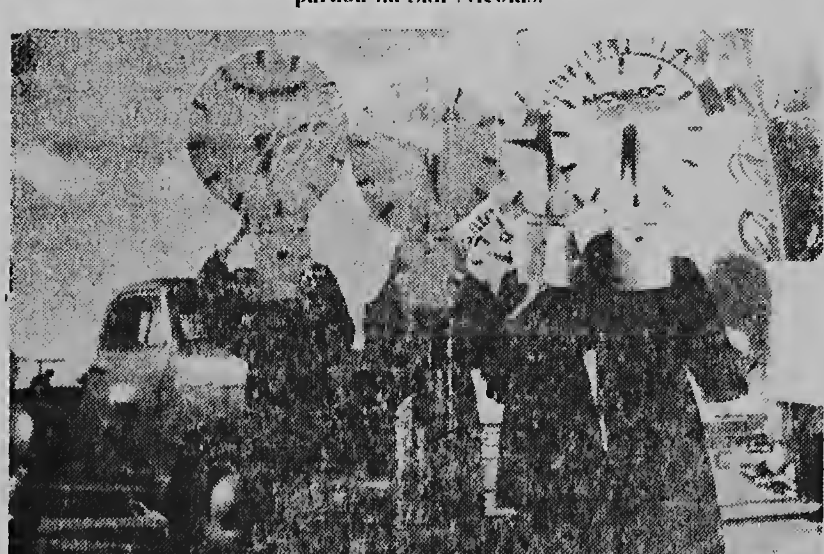
Esaki ta e auto bon dorna di NWIWA cual a gana premio tanto na San Nicolas como na Oranjestad.



Un parcha cu ta hala atencion den parada na San Nicolas.



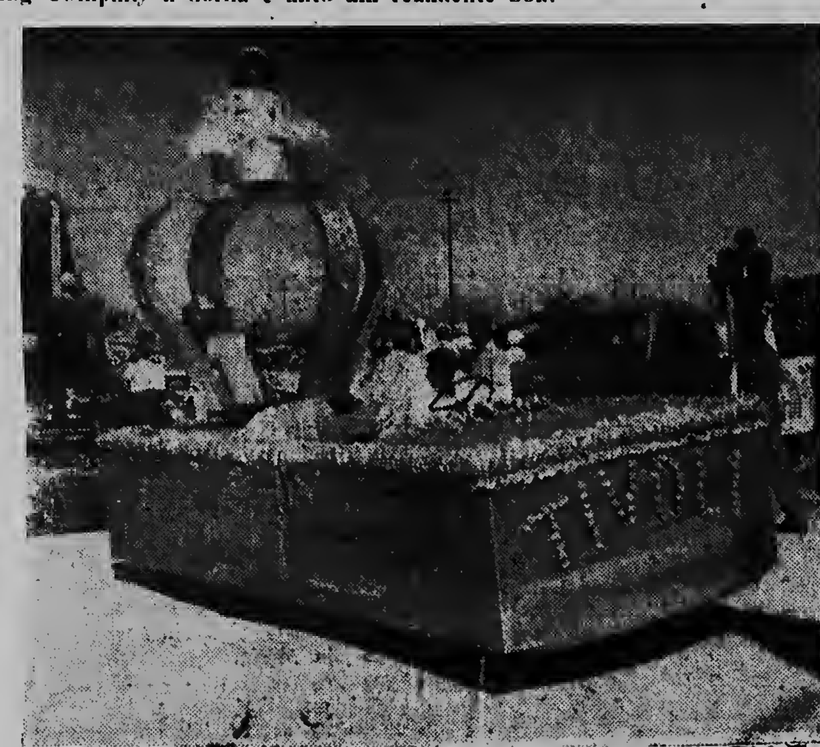
E Reina di Carnaval di Aruba Social Club, Eugenia Tromp, cu su escorte den parada na San Nicolas.



E holoshinan cu ta camna di Spritzer & Fuhrmann a pone e espectadornan pone nan holoshi na ora y observa mes ora cu e parada tabata realmente algu formidable cu a tuma lugar na tempo tambe. E holoshinan a gana e prome premio (dispensa, nos kier meen cu e hendenan cu tabata camna aden).



Na San Nicolas e interesadonan tabata para na cantidad grandi tras di otro canto di caminda ta mira e parada pasa.



E pequenja Joyita di Tivoli a cumpra curazon di tur hende asina na alto riba su trono, y pesei ela hanja tambe un premio di e jurado como esun di mas original.



E jovencita aki cu tabata para riba un truck dilanti di Trocadero tabata completamente impone door di tur e bulla.



Aki ta e grupo di U.S.S. „Ohio" ta yegando na e lugar di reuni na San Nicolas. E grupo aki tabata maestral den bailamento y nan tabata parce incansable tanto Diasabra como Daidomingo.

REMITIDO

(Fuera responsabilidad di nos Red.)

Sea asina bon di publica e siguiente carta den bo corant tan lesa pa mi hala atencion di miembronan di Ambtenarenbond pa cual lo tin eleccion pa bestuur nobo dia 8 di Maart 1957.

Na tur Miembronan di Ambtenarenbond Aruba.

Ya cu eleccion pa Bestuur di Ambtenarenbond ta dilanti porta mi kier hala atencion di e miembronan, especialmente e miembro antillanonan. Manera nos ta mira awor ta un antillano so tin den Bestuur. E restonan ta holandes of otro. Claramente awor door di esaki e judanza pa miembronan ta bai na e otro banda. Loke mi kier weta ta algun antillano mas den Bestuur. Ta con nos por pone antillano den Bestuur? Masha facil, bai na reunion y vota pa bo candidato. Manera nos a mira den pasado tambe cu tur e candidatonan of miembronan di Bestuur ta ambtenaar cu ta gana mas cu 900 florin pa luna. E personanan aki no tin exigencia, manera un kleine ambtenaar cu ta gana 300 of 400 florin pa luna. E no tin mucho interes tampoco pa juda nan, pasobra e no tin mes necesidad cu nan. Ta parce tambe den pasado cu e Bond tabata mas tanto na fabor di e hoge ambtenarenan. Esaki nos tin di cambia door di pone nos candidato antillano, cu tin nos interes na pecho.

Querido Redactor, masha danki pa e espacio concedi na mi,

Baron Strijdhaftig,
een kleine ambtenaar.

PROXIMO HEINEKENS BINGO DRIVE NA SAN NICOLAS

ORANJESTAD. — Nos a tende ayera di Baardse Trading Co. Inc., agente di Heinekens Bier na Aruba cu e proximo Heinekens Bingo Drive lo tuma lugar dia 28 di Maart den Golden Rock Club na San Nicolas.

Despues, na April, e drive lo worde organiza na Oranjestad.

E interes e biaha aki tambe tabata grandi y e premionan di carnaval tabata bale la pena. E anochi di e biaha aki a bira un fiesta chiki ora cu Miss Heinekens, e charmant Rica Veger, a presenta y personalmente a maneha e bingo-rad di aventura.

GOBIERNO DI ISRAEL A REUNI AJERA

Jeruzalem.: — Goberno di Israel a reuni awe durante 4 ora. Ta supone, cu e reunion a discuti e carta di Eisenhower na Ben-Gurion. Majan gobierno di Israel ta bolbe reuni.

Di Gaza ta worde informa, cu tension ta aumentando. Autoridadnan Israelita ta tuma medida pa protehe e cantidad grandi di figuranan prominente, cu a colabora cu Israelitanan.

Promé ministro a informa e partidonan, cu ta tuma parti den gobierno, cu un partido cu vota contra decision di gobierno pa retira trupanan Israelita, mester sali for di gobierno.

SUSPENSION DI DERECHONAN DI REVOLUCIONARIONAN NA CUBA

Havana.: — Gobierno Cubano a decidi di suspendi derechonan constitucional durante 45 dia en bista di actividad revolucionario na Cuba. E derechonan aki a worde suspendi pa 45 dia na januari caba. E medida aki ta permiti gobierno listra cas y arresta hende sin preva autorisacion.